



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	31
Первое чтение (A/C.5/L.726) (<i>продолжение</i>)	33
Раздел 5. Путевые расходы персонала (<i>продолжение</i>)	33
Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; представительство	35
Раздел 8. Постоянное оборудование	35
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	35
Раздел 10. Общие расходы	37

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Согг.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/L.726) (*продолжение*)

Общие прения (*продолжение*)

1. Г-н ГРЕС (Чили) отдает должное Секретариату в связи с ясной, четкой и подробной разработкой бюджетной сметы на 1963 финансовый год (A/5205). Он отмечает, что доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/5207), который также отличается ясностью и четкостью, свидетельствует о возросшем значении работы этого Комитета.

2. Бюджетная смета на 1963 год предусматривает увеличение расходов по сравнению с 1962 годом приблизительно на 4 процента — обстоятельство, которое не может не вызывать тревогу у стран, подобных Чили, чьи ресурсы ограничены. Однако, поскольку основной причиной этого увеличения, совершенно очевидно, является расширение деятельности Организации Объединенных Наций в интересах вновь развивающихся стран, правительство Чили с готовностью возьмет на себя дополнительное финансовое бремя. Как заявил министр иностранных дел Чили на Генеральной Ассамблее 27 сентября 1962 года (1135-е заседание), органы Организации Объединенных Наций могут сделать решающий вклад в объединенные программы экономического раз-

вития, которые имеют жизненно важное значение для развивающихся стран.

3. Приблизительно 46 процентов средств, включенных в обыкновенный бюджет, как видно, предназначены для прямого или косвенного использования на планирование и осуществление программ технической помощи. Следует приложить усилия к увеличению этой суммы, в частности путем сведения к минимуму административных расходов.

4. Разделяя мнение Консультативного комитета о том, что при осуществлении программ крайне важно установить порядок очередности, делегация Чили тем не менее отдает себе отчет в проблемах, стоящих перед Секретариатом, который получает очень большое число просьб от государств-членов.

5. Г-н Грес приветствует прогресс, достигнутый в деле децентрализации деятельности по оказанию технической помощи, и считает, что в этой связи все более важную роль призваны играть региональные экономические комиссии.

6. Г-н ЕКОТА (Япония) говорит, что Организация Объединенных Наций переживает серьезный финансовый кризис, являющийся результатом крайне больших расходов, которые ей пришлось нести в течение последних нескольких лет. Расходная часть бюджетной сметы на 1963 год превышает 86 миллионов долларов, что представляет собой значительное увеличение по сравнению со средней годовой суммой в 45—50 миллионов долларов, характерной для финансовых лет с 1950 по 1957 год. Кроме того, представленная общая сумма в 86,6 миллионов долларов, по всей вероятности, будет значительно увеличена в связи с дополнительными расходами, упомянутыми Генеральным Секретарем в пункте 2 его предисловия к бюджетной смете на 1963 финансовый год.

7. Значительная часть расходов, предусмотренных в обыкновенном бюджете, связана с увеличением числа государств-членов и расширением деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. Хотя отранно видеть, что Организация Объединенных Наций является динамичным учреждением, тем не менее необходимо приложить усилия для сведения расходов к минимуму; в этом и состоит задача Пятого комитета.

8. Расходы, связанные с поддержанием мира и безопасности на Среднем Востоке и в Конго, так-

же являются очень высокими, они в значительной мере содействовали возникновению существующего финансового кризиса. Однако причинами этого кризиса является не столько фактический размер расходов Организации, сколько отказ некоторых государств-членов выплачивать свои взносы по разверстке. Это положение является тем более прискорбным, что отнюдь не недостаток средств мешает некоторым заинтересованным государствам выполнять свои обязательства. Поэтому делегация Японии безоговорочно поддерживает консультативное заключение Международного Суда (А/5161) и надеется, что к концу сессии будет принято конкретное решение, основывающееся на этом заключении.

9. Делегация Японии с удовлетворением отмечает заявление Исполняющего обязанности Генерального Секретаря на 917-м заседании (А/С.5/925), в котором было указано, что благодаря выпуску облигаций финансовые затруднения Организации временно преодолены. Правительство Японии подпишет на облигации на сумму в 5 миллионов долларов и надеется, что все государства-члены приложат усилия к обеспечению скорейшего распределения всего выпуска.

10. Что касается бюджетной сметы на 1963 год, то г-н Ёкота считает, что, хотя некоторые новые виды деятельности требуют набора дополнительного персонала, необходимо приложить все усилия к ограничению учреждения новых должностей и максимально широкому использованию имеющихся штатов. Поэтому он целиком поддерживает рекомендацию, сделанную Консультативным комитетом в пункте 123 его доклада (А/5207).

11. Программа конференций с каждым годом становится все более насыщенной. Хотя это свидетельствует о значительном расширении деятельности Организации Объединенных Наций, одни конференции, как видно, дублируют работу других, а некоторые конференции, очевидно, дали бы столь же положительные результаты даже в том случае, если бы было сокращено число их участников или продолжительность их работы. Для наиболее эффективного использования ассигнований на программу конференций существенно важное значение имеет координация действий в экономической и социальной областях.

12. Наконец, следует отметить, что некоторые органы Организации Объединенных Наций, такие как Второй и Третий комитеты Генеральной Ассамблеи и Экономический и Социальный Совет, до сих пор придерживались практики созыва конференций без учета финансовых последствий, неизбежно вызывая тем самым тревожный рост ежегодных расходов. Комитеты должны строго придерживаться финансового положения 13.1 и правила 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Существенно важно, чтобы Генеральная Ассамблея и ее комитеты были в курсе деятельности Пятого комитета и чтобы все органы Организации Объединенных Наций работали в тесном сотрудничестве.

13. У ТУН ШЕЙН (Бирма) выражает делегации Венесуэлы соболезнование в связи с кончиной г-на Арранса.

14. Бирма, страна с ограниченными ресурсами, не может не испытывать беспокойства по поводу неуклонного увеличения расходов Организации Объединенных Наций. Общая сумма расходов возросла с 61,9 миллиона долларов в 1959 году до 82,1 миллиона долларов в 1962 году, причем последняя сумма была увеличена до 84,7 миллиона долларов в результате дополнительных ассигнований, которые Комитет одобрил на предыдущей неделе. Расходная часть бюджетной сметы на 1963 год составляет приблизительно 86,6 миллиона долларов, но в настоящее время уже предвидятся дополнительные расходы, и вполне возможно, что в конечном счете общая сумма превысит 90 миллионов долларов. Бюджетные расходы других учреждений Организации Объединенных Наций также возросли, в результате чего государства, входящие более чем в одну международную организацию, вынуждены нести гораздо более тяжелое бремя. Хотя у Бирмы имеются собственные серьезные проблемы, она всегда выполняла все свои финансовые обязательства перед Организацией Объединенных Наций и намерена по мере своих возможностей выполнять их и в дальнейшем. Бирма желает, чтобы Организация Объединенных Наций оставалась организацией, доступ в которую открыт для всех миролюбивых стран, как богатых, так и бедных, и в которой все члены играют эффективную роль, основанную на принципе равенства всех членов.

15. При определении расходов Организации Объединенных Наций необходимо поэтому принимать во внимание расходы других международных учреждений и платежеспособность малых государств-членов.

16. Выражая тревогу в связи с увеличением расходов, делегация Бирмы никоим образом не критикует предложения, представленные Генеральным Секретарем. Делегация разделяет мнение Консультативного комитета о том, что испрашиваемые Генеральным Секретарем ассигнования являются «в своей основе разумными», и с сочувствием относится к политике «планового расширения» в отношении набора персонала. Однако Консультативный комитет справедливо ставит вопрос о том, были ли максимально широко использованы имеющиеся штаты. Поэтому было бы целесообразно отложить решение по данному вопросу до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не изучит существующее штатное расписание Секретариата.

17. Делегация Бирмы поддерживает рекомендацию относительно условий проезда, сделанную Консультативным комитетом в пункте 64 его доклада (А/5207); возможно, она впоследствии представит некоторые соображения в связи с пунктами 65 и 66. Делегация Бирмы также разделяет беспокойство, выраженное Комитетом в

пункте 71 его доклада, в связи с отсутствием координации между различными учреждениями, входящими в Организацию Объединенных Наций; она надеется, что изучение, которое будет предпринято Административным комитетом по координации, явится основой для создания «хорошо организованного независимого органа», упомянутого в докладе Консультативного комитета.

18. Представитель Бирмы также поддерживает рекомендацию Консультативного комитета относительно необходимости ограничить объем документации и сократить программу конференций.

19. В заключение он хотел бы выразить беспокойство делегации Бирмы в связи с тем обстоятельством, что некоторые государства-члены не выплачивают своих взносов даже в обыкновенный бюджет. Для того чтобы Организация Объединенных Наций смогла успешно продолжить свою деятельность, необходимо, чтобы все государства-члены выполняли свои обязательства.

20. Он отдает должное работе Председателя и членов Консультативного комитета и благодарит Генерального Секретаря за то, что тот согласился с рекомендованными этим Комитетом сокращениями.

Первое чтение (A/C.5/L.726) (продолжение)

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА (A/5205, A/5207, A/5243, A/C.5/919) (продолжение)

21. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) считает, что Пятый комитет должен утвердить ассигнования по разделу 5, которые были рекомендованы Консультативным комитетом и с которыми согласился Генеральный Секретарь. Решение вопроса о применении условий проезда должно быть предоставлено Генеральному Секретарю. Комитету следует лишь упомянуть в своем докладе, что он одобряет в принципе рекомендацию Консультативного комитета, предоставляя тем самым Генеральному Секретарю необходимую свободу действий. В своем докладе Пятый комитет должен также попросить Генеральную Ассамблею рекомендовать, чтобы все специализированные учреждения вслед за Организацией Объединенных Наций утвердили условия проезда, аналогичные тем, которые были рекомендованы Консультативным комитетом. Эти условия должны применяться не только в отношении штатных сотрудников, но также, например, и в отношении экспертов по оказанию технической помощи.

22. Была высказана мысль о возможности экономии средств в связи с теми путевыми расходами представителей правительств, которые оплачиваются Организацией Объединенных Наций. Делегация Соединенных Штатов готова рассмотреть в положительном плане любое предложение, предусматривающее подобную меру.

23. Г-н МАЛХОТРА (Непал) напоминает, что ранее уже обсуждался вопрос о разрешении со-

трудникам совершать поездки паромом, а не самолетом. Хотя этот способ проезда обычно обходится дешевле, он влечет за собой выплату суточных во время всего проезда. Для того чтобы устранить этот недостаток, можно было бы сократить размер суточных, выплачиваемых во время нахождения сотрудника в пути.

24. В пункте 66 своего доклада (A/5207) Консультативный комитет касается возможности применения условий, изложенных в пункте 58, в отношении путевых расходов представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, которые возмещаются Организацией Объединенных Наций. Но в пункте 58 устанавливаются разные условия для различных категорий сотрудников, что создаст трудности в отношении дипломатов. Полеты первым классом могут разрешаться, когда поездка продолжается более девяти часов, в то время как для более коротких путешествий будет предусматриваться «экономичный» класс; но этот метод приведет лишь к незначительной экономии. Кроме того, новые условия могут применяться лишь в тех случаях, когда Организация Объединенных Наций оплачивает представителям как путевые расходы, так и суточные, а не тогда, когда суточные выплачиваются соответствующим правительством. Ничто не мешает тому или иному правительству оплатить, если оно желает, разницу между стоимостью билета «экономичного» класса, предоставляемого Организацией Объединенных Наций, и стоимостью билета первого класса.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Генеральный Секретарь представит доклад о путевых и других расходах представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов. Поэтому во избежание дублирования в ходе происходящей дискуссии следует придерживаться вопроса о путевых расходах персонала.

26. Г-н МХЕДХЕБИ (Тунис) не возражает против утверждения сокращения сметы по разделу 5, которое было предложено Консультативным комитетом и с которым согласился и Секретариат. Однако Комитет мог бы высказать мнение о том, что это сокращение не должно наносить ущерб деятельности Организации, и предложить внести коррективы не в целях экономии, а в интересах демократии и равенства.

27. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он приветствует рекомендацию Консультативного комитета о применении в Организации Объединенных Наций пересмотренных норм проезда, установленных в ВОЗ. Нет никаких оснований опасаться, что ухудшение условий проезда затронет престиж международных гражданских служащих, поскольку последний основывается преимущественно на качестве их работы. Предлагаемая мера может даже повысить авторитет Секретариата среди правительств многих стран, чьи налого-

плательщики лишены возможности совершать какие бы то ни было поездки.

28. Таблица, приведенная в пункте 179 доклада Консультативного комитета, показывает, что за период с 1961 по 1963 год общая сумма путевых расходов персонала возросла на 20,6 процента и что путевые расходы персонала, связанные с поездками на конференции, увеличились за тот же период на 51,7 процента. Это увеличение является необычно большим, и трудно переоценить необходимость сокращения расходов по обслуживанию комитетов и комиссий. Слишком большое число сотрудников направляется из Центральных учреждений для обслуживания сессий комитетов и комиссий, происходящих в других частях света, а местные штатные ресурсы используются неудовлетворительно. Консультативный комитет справедливо подчеркнул необходимость осуществления строгого контроля в отношении расходов такого рода.

29. Те же соображения справедливы и в отношении путевых расходов персонала по другим командировкам, которые возросли почти на 24 процента за период с 1961 по 1963 год. Необходимо свести к минимуму поездки с целью сбора статистических и иных данных, а также поездки высокопоставленных должностных лиц Организации в целях проведения консультаций. К таким поездкам следует прибегать лишь в тех случаях, когда совершенно невозможно достичь желаемых результатов иными методами.

30. Советская делегация поддерживает рекомендации Консультативного комитета, хотя она и считает, что предлагаемые сокращения являются недостаточными. Однако она воздержится от представления каких-либо собственных предложений относительно достижения экономии средств, поскольку Консультативный комитет до 1964 года более подробно рассмотрит методы организации поездок персонала на сессии и по другим служебным командировкам с точки зрения повышения их динамичности и эффективности.

31. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) говорит, что он благодарен Консультативному комитету за представленную им рекомендацию о введении в Организации Объединенных Наций пересмотренных условий проезда персонала. Если эти условия будут распространены на всех сотрудников, вплоть до ранга директора, и на членов комиссий и комитетов, чьи путевые расходы возмещаются Организацией, то это позволит сэкономить по крайней мере 20 процентов на всех путевых расходах, не говоря уже об экономии, которая может быть достигнута в результате распространения новой системы на всех экспертов по оказанию технической помощи и на экспертов Специального фонда. Детский фонд Организации Объединенных Наций, который уже принял эти новые условия, показывает прекрасный пример другим международным органам.

32. В пункте 63 своего доклада Консультативный комитет указывает, что новая система желательна и с административной точки зрения, поскольку она облегчает рабочую нагрузку Отдела закупок и транспорта и Отдела счетоводства. Ряд сотрудников в этих отделах может тем самым быть использован для другой работы. Совершенно очевидно, что слишком много сотрудников командировается для обслуживания органов, проводящих свои сессии вне Центральных учреждений, и что имеющийся на местах персонал используется недостаточно. Например, трудно понять, почему Специальный комитет по ходу осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, учрежденный в соответствии с резолюцией 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи и состоящий из семнадцати членов, совершал свою поездку по Африке в сопровождении двадцати девяти сотрудников. Подобные поездки ведут к расточительству, с которым необходимо безотлагательно покончить.

33. Г-н ПРАЙС (Канада) говорит, что он полностью поддерживает мнение, высказанное представителем Соединенных Штатов, и считает важным рекомендовать, чтобы все специализированные учреждения ввели пересмотренные условия проезда, утверждения которых ждут от Организации Объединенных Наций.

34. Г-н ИЛИЧ (Югославия) говорит, что было бы лучше, если бы предложение о сокращении путевых расходов персонала исходило от самой Организации Объединенных Наций, а не от специализированного учреждения. Однако он с удовлетворением отмечает, что все члены Комитета, как видно, одобряют рекомендации Консультативного комитета. Следует надеяться, что другие специализированные учреждения последуют примеру Организации Объединенных Наций.

35. Делегация Югославии готова поддержать предложение об изменении условий проезда для членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, чьи путевые расходы возмещаются Организацией.

36. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) говорит, что он полностью отдает себе отчет в том, что расширение деятельности Организации Объединенных Наций во всем мире и нехватка устных и письменных переводчиков и других специалистов, необходимых для эффективного обслуживания сессий, привели к увеличению числа поездок персонала и к росту расходов. Генеральная Ассамблея, безусловно, должна сделать все возможное для сокращения подобных расходов, и следует надеяться, что предлагаемые новые меры не нанесут ущерба престижу персонала. Возможно, Генеральному Секретарю стоит также рассмотреть другие пути и методы сокращения расходов.

37. Г-н ХУСЕЙН (Индия) говорит, что он полностью одобряет рекомендации Консультативного комитета, которые представляются своевременными и целесообразными. Нет никаких сомнений

в том, что Генеральный Секретарь придерживается разумных принципов в отношении числа поездок персонала. Поэтому в настоящее время необходимо не сокращение числа поездок, а снижение стоимости проезда. Однако, как предложил представитель Соединенных Штатов Америки, Генеральному Секретарю должна быть предоставлена свобода осуществлять рекомендации Консультативного комитета по своему усмотрению.

38. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая представителю Непала, объясняет, что все поездки по служебным командировкам разрешается производить воздушным путем, если только заинтересованное лицо по особым причинам не предпочитает другой вид транспорта, готово оплатить любые дополнительные расходы и сократить свой годовой отпуск на соответствующее число дней, если только это допускается условиями службы.

39. При служебных поездках на самолете суточные выплачиваются за каждый день или часть дня, превышающую двенадцать часов, в течение которых сотрудник находится в служебной командировке, то есть вне Центральных учреждений. Когда поездка совершается пароходом, сотрудники не имеют права на суточные во время нахождения в пути. Вместо этого в зависимости от характера поездки они получают определенную сумму, предназначенную для покрытия некоторых случайных мелких расходов, которые они вынуждены производить на борту парохода. Члены комитетов и комиссий, чьи путевые расходы возмещаются Организацией, получают суточные по заниженной ставке, составляющей 8 долларов в день. Хотя на трансатлантических линиях средняя стоимость проезда первым классом соотносима со стоимостью билета «экономичного» класса на самолетах, поездка морем на большинстве других линий (например, в Южную Америку, на Средний и Дальний Восток) оказывается более дорогостоящей, если принять во внимание право на провоз дополнительного багажа при поездке воздушным путем.

40. Г-н Тернер хотел бы указать, что рекомендации Консультативного комитета не означают коренного изменения действующих в Организации норм в отношении поездок персонала. Большинство поездок персонала Организации Объединенных Наций, особенно в отпуск на родину, уже совершается воздушным путем туристическим или «экономичным» классом. Поэтому рекомендации Комитета повлекут за собой лишь более широкое применение уже действующих принципов.

Рекомендация Консультативного комитета (А/5207, пункт 191 и А/5243, пункт 13) об ассигновании 2 000 700 долларов по разделу 5 принимается единогласно в первом чтении.

РАЗДЕЛ 6. ВЫПЛАТЫ СОГЛАСНО ПУНКТАМ 2 И 3 ПРИЛОЖЕНИЯ I К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ; ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО (А/5205, А/5207)

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Консультативный комитет рекомендовал (А/5207, пункт 194) ассигновать 100 000 долларов, испрашиваемых Генеральным Секретарем (А/5205).

Рекомендация Консультативного комитета (А/5207, пункт 194) об ассигновании 100 000 долларов по разделу 6 принимается единогласно в первом чтении.

РАЗДЕЛ 8. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ (А/5205, А/5207)

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что смета на сумму в 593 900 долларов, представленная Генеральным Секретарем (А/5205), была сокращена Консультативным комитетом, который рекомендовал ассигновать 500 000 долларов (А/5207, пункт 211).

43. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) обращает внимание Комитета на замечания, содержащиеся в пунктах 203—211 доклада Консультативного комитета, и указывает, что расходы, включенные в раздел 8, более всего поддаются строгому административному контролю. Увеличение расходов по главе I (Мебель и арматура) и главе II (Канцелярское оборудование) является значительным, а критерии определения износа мебели и канцелярского оборудования не представляются достаточно строгими. Как указывает Консультативный комитет, было бы желательно избежать чрезмерных расходов, связанных с приобретением автомашин, тем более что расходы такого рода способны произвести неблагоприятное впечатление на общественность.

Рекомендация Консультативного комитета (А/5207, пункт 211) об ассигновании 500 000 долларов по разделу 8 принимается единогласно в первом чтении.

РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ (А/5205, А/5207)

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что смета в 3 749 400 долларов, представленная Генеральным Секретарем (А/5205), была сокращена Консультативным комитетом, который рекомендовал ассигновать 3 650 000 долларов (А/5207, пункт 223). Он также обращает внимание Комитета на сноску 3 в документе А/С.5/Л.726, в которой говорится, что ассигнование, испрашиваемое Генеральным Секретарем, включает сумму в 105 000 долларов, предназначенную для аренды дополнительных помещений в Нью-Йорке, и что, поскольку переговоры об аренде подходящего помещения в 1962 году не привели к положительным результатам, это ассигнование необходимо будет пересмотреть с учетом новых соглашений, которые, возможно, будут заключены.

45. Г-н КИТТАНИ (Ирак) указывает, что сумма, рекомендованная Консультативным комитетом, все-таки включает 105 000 долларов, о которых идет речь. Он хотел бы знать, предстоит ли Комитету немедленно принять решение об ассигно-

вании средств для аренды дополнительных помещений вне зданий Центральных учреждений.

46. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) считает, что было бы нецелесообразно исключать 105 000 долларов из суммы, рекомендованной Консультативным комитетом. Организация Объединенных Наций по-прежнему нуждается в дополнительных помещениях, которые по независящим от нее обстоятельствам она не смогла арендовать в 1962 году, и поэтому проблема по-прежнему остается неразрешенной. Консультативный комитет, естественно, будет информирован о всех событиях.

47. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) говорит, что потребность Организации в дополнительных помещениях становится с каждым днем все более острой и что администрация делает все от нее зависящее для быстрее разрешения этой серьезной проблемы. Он надеется, что в ближайшем будущем сможет представить Консультативному комитету конкретные предложения по этому вопросу.

48. Г-н КИТТАНИ (Ирак) все же считает, что решение, предложенное Контролером, не является полностью удовлетворительным. Когда Консультативный комитет уполномочил Генерального Секретаря произвести дополнительные расходы в 1962 году, Секретариат фактически нашел помещения для аренды, но переговоры не привели к положительным результатам и проблема осталась неразрешенной. Поэтому было бы целесообразнее не голосовать по вопросу об ассигнованиях на аренду дополнительных помещений, до тех пор пока Секретариат не подыщет эти помещения. Согласно заявлению представителей Секретариата, последний в скором времени сможет сделать это.

49. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) опасается, что Комитет смешивает два совершенно разных вопроса. Один из них касается аренды помещений; положение, охарактеризованное в пункте 217 доклада Консультативного комитета, оправдывает утверждение ассигнований, но, поскольку это положение изменилось, вопрос о выделении ассигнований больше не стоит. Другая проблема касается недостатка помещений. Для того чтобы Комитет мог прийти к какому-то заключению, Секретариат должен подготовить доклад, в котором приводились бы факты и цифры и давалась характеристика помещений, имеющихся в зданиях Центральных учреждений. Рассмотрев этот доклад, Консультативный комитет представит свои замечания относительно необходимости выделения ассигнований.

50. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) согласен с представителем Ирака, что в настоящее время нет оснований для утверждения ассигнования в 105 000 долларов. Напротив, эту сумму следует изъять из ассигнований, рекомендованных Консультативным комитетом. Как указал представитель СССР, было бы также полезно, если бы Пятый комитет получил доклад об

использовании помещений в зданиях Центральных учреждений. Насколько ему известно, этот вопрос в настоящее время тщательно изучается Секретариатом.

51. Г-н ХУСЕЙН (Индия) разделяет сомнения представителей Ирака и Соединенного Королевства. Поскольку переговоры об аренде помещений не привели к положительным результатам, Комитет не получил от Консультативного комитета никаких рекомендаций по данному вопросу. Консультативный комитет, безусловно, представит рекомендации, как только он сможет сделать это, а также, очевидно, сообщит свое мнение об использовании помещений в Центральных учреждениях. В настоящее время, очевидно, было бы нецелесообразно утверждать рекомендованное ассигнование.

52. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) не понимает, каким образом может быть оправдано значительное увеличение ассигнований, испрашиваемых по разделу 9, и подчеркивает необходимость осуществления более строгого контроля над расходами. Например, некоторые информационные центры в развивающихся странах являются слишком крупными и обходятся слишком дорого. Можно было бы добиться некоторой экономии за счет сокращения штатов таких центров, а сэкономленные таким образом средства использовать для открытия новых центров в тех районах, где в них ощущается острая необходимость. Кроме того, рассмотрение данного раздела затрудняется включением в него некоторых статей, относящихся к окладам и заработной плате. Вообще говоря, сумма расходов слишком велика.

53. Что касается дополнительных помещений, то, если существует возможность высвободить помещения в зданиях Центральных учреждений, Комитет не должен в настоящее время утверждать ассигнования в 105 000 долларов.

54. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) считает, что предложение представителя Ирака отвечает принципам разумного расходования средств. В настоящее время не следует утверждать ассигнования для аренды дополнительных помещений.

55. Г-н КИТТАНИ (Ирак) указывает, что ассигнование в 105 000 долларов будет фактически представлять собой резерв для непредвиденных расходов — положение, которое делегация Ирака не может одобрить. В соответствии с обычным порядком Секретариат представляет детальное обоснование в отношении испрашиваемых ассигнований Консультативному комитету, который затем представляет рекомендации Пятому комитету. Поэтому он считает, что Комитет должен отложить принятие решения по данному вопросу, и официально предлагает, чтобы сумма ассигнований, подлежащая голосованию по разделу 9, была сокращена до 3 545 000 долларов.

56. Касаясь помещений, занимаемых многими отделениями Организации Объединенных Наций на

местах и особенно информационными центрами, он указывает, что большинство новых центров расположено в слаборазвитых странах. Комитет должен принять к сведению, что во многих из этих стран, например в Гане, Танганьике, Индонезии и Того, Организация Объединенных Наций не должна выплачивать арендную плату, тогда как эта плата в некоторых промышленных странах, таких как Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Япония, является крайне высокой.

57. Отвечая на вопрос г-на СОКИРКИНА (Союз Советских Социалистических Республик), г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что суммы в 141 500 и 145 500 долларов, приведенные в пункте 218 доклада Консультативного комитета, включают помимо арендной платы в 105 000 долларов расходы по чистке и уборке помещений, коммунальному обслуживанию и так далее, которые были бы произведены, если бы помещения, о которых идет речь, были фактически использованы. Однако в первоначальную смету на 1963 год не были включены никакие ассигнования на эти расходы, кроме суммы арендной платы, составляющей 105 000 долларов.

Ассигнование в 3 545 000 долларов по разделу 9 утверждается в первом чтении 61 голосом при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ (А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919)

58. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что его беспокоит значительное увеличение сметы по разделу 1 (Средства связи). Особенно заметно увеличение количества каблограмм. Делегации знают по опыту, к каким злоупотреблениям может привести ослабление контроля со стороны администрации в этом отношении. Эта тенденция может быть приостановлена, если Генеральный Секретарь и старшие должностные лица Организации Объединенных Наций приложат особые усилия, с тем чтобы предупредить какое бы то ни было ослабление дисциплины. Безусловно, что увеличение количества каблограмм связано отчасти с расширением деятельности Организации и с открытием новых отделений на местах, но Секретариат должен добиваться достижения экономии.

59. Смета по главе III (Материалы и обслуживание для информационных целей) также значительно увеличилась. Необходимо приложить усилия к достижению экономии и в этой области, особенно если учесть, что в 1963 году, по всей вероятности, будет превышен предел в 5 миллионов долларов, установленный в отношении общей суммы расходов по информационному обслуживанию.

60. Касаясь главы VII (Учебная программа и программа для стажеров), он поздравляет Секретариат с достигнутыми удовлетворительными

результатами, особенно в деле осуществления тройственной программы стипендиатов, а также программы подготовки младших специалистов в области информации для направления в отдельные информационные центры. Эти интересные программы помогут в конечном счете сократить расходы информационных центров путем замены международных служащих должным образом подготовленным местным персоналом.

61. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что ввиду важности раздела 10 Комитету не следует принимать слишком поспешное решение и что было бы желательнее не проводить голосования до конца заседания.

62. Он также считает, что Комитету следует отложить рассмотрение разделов 13—17, относящихся к специальным программам, до тех пор пока Второй и Третий комитеты не примут принципиальных решений по вопросам оказания технической помощи, если только решение по этим главам не является особенно безотлагательным.

63. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) также считает желательным, чтобы Комитет изучил смету по разделам 13—17 несколько позднее. Консультативный комитет отложил рассмотрение этого вопроса и, возможно, представит рекомендации.

64. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) объясняет, что Комитет обычно не представляет рекомендации по части V (Специальные программы).

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что Комитет не отойдет от обычной практики, если он рассмотрит разделы 13—17, когда придет их очередь, поскольку это будет лишь первое чтение и поскольку другие главные комитеты вряд ли примут в ближайшем будущем решения по программам технической помощи.

66. Г-н КИТТАНИ (Ирак) соглашается с замечаниями представителя Соединенного Королевства по процедурному вопросу. Кроме того, Генеральный Секретарь испрашивает ассигнования на 1963 год в том же размере, что и на 1962 год; в связи с этим возникает принципиальный вопрос, который Ассамблея должна решить, поскольку сумма 1962 года являлась рекордной. Возможно, что Консультативный комитет сможет представить замечания, если Генеральный Секретарь сообщит ему дополнительные сведения. А пока г-н Киттани считает, что было бы целесообразно отложить рассмотрение разделов 13—17.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет рассмотрит оставшуюся часть бюджетной сметы, включая смету поступлений, и после этого перейдет к части V.

Заседание закрывается в 17 час. 45 мин.